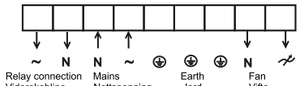
GB NO PL

systemair

Connection diagram; Schemat połączeń

RE 1,5 RE 3 RE 5 RE 7

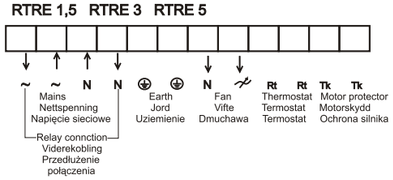


Relay connection: There is always 230V between ~ and N when the transformer knob is in one of the positions 1-5.

Viderekobling: Mellom ~ og N finnes alltid 230V når transformatorens bryter står i posisjon 1-5.

Przedłużenie połączenia: między ~ a N występuje zawsze napięcie 230V, o ile wyłącznik transformatora jest ustawiony na pozycji 1-5.

RTRE 1,5 RTRE 3 RTRE 5

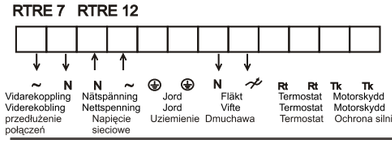


Relay connection: There is always 230V between ~ and N when the transformer knob is in one of the positions 1-5. If the motor protection is not in use, Tk shall be looped together.

Viderekobling: Mellom ~ og N finnes alltid 230V når transformatorens bryter står i posisjon 1-5.

Przedłużenie połączenia: między ~ a N występuje zawsze napięcie 230V, o ile wyłącznik transformatora jest ustawiony na pozycji 1-5. Jeżeli nie stosuje się ochrony silnika, musi być połączony Tk.

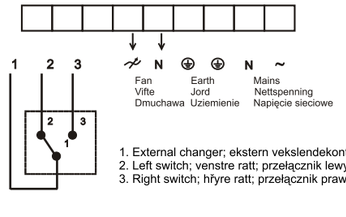
RTRE 7 RTRE 12



Systemair AB
Industrivägen 3
739 30
Skinskatteberg
Sweden

+46 (0)222 44 000
www.systemair.com

REU 1,5 REU 3 REU 5 REU 7



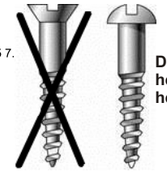
Attention! Switching contact must always be connected.

OBS! Vekselkontakt må alltid tilkobles.

Uwaga! Zawsze musi być podłączony zestyk przemienny

1. External changer; ekstern vekslendekontakt; zewnętrzny łącznik zdalny
2. Left switch; venstre ratt; przełącznik lewy
3. Right switch; høyre ratt; przełącznik prawy

Operating Instructions
5-step controller for 1-phase fan motor
RE1,5 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.



Don´t use countersunk head screw, use flat headed screw!

Contents:

Safety information
Transport, storage
General description
Technical data
Installation
Maintenance, service

1.Safety Information
1.1.Mounting and electrical installation may only be carried out by a qualified electrician. Instructions supplied by the manufacturer or dealer must be followed in order for the product warranty to be effective.
1.2.The mains voltage must be disconnected during all work with the cover removed. Otherwise, there is a risk of electric shock.
1.3.The product must not be used with equipment other than that specified.
1.4.The total output of the connected fan motors must not exceed the maximum load for the controller.
2.Transport, storage
2.1.The product is suitably packed at the factory for the agreed mode of transport.
2.2.Take care to avoid damage to the packaging or controller when unpacking.
2.3.The original packaging must be used at all times during storage.
2.4.Avoid exposure of the controller to extreme heat or cold.
3.General description
3.1.The controller is intended for the speed control of 1-phase fans within voltage band II.
3.2.Adjustment is by means of a switch that selects different voltage steps to the fan.
3.3.An illuminated warning lamp indicates that the supply voltage to the fan is not interrupted at all terminals.
4.Technical data
Supply voltage:230V 50-60 Hz
Output voltage:80, 105, 130, 160, 230 V
Enclosure class:IP54
Ambient temperature:50°C
Manufacturing standard:EN 61558-1/2-13
4.1.One terminal of the output circuit of the controller is protected by an automatic current limiter capable of external resetting.
4.2.With the switch in position 0, the controller is disconnected at all terminals (not REU1,5). Relay connection blocks are also dead in this position.
4.3.RTRE models are provided with a motor protector. The protector can be reset by interrupting the mains voltage for 10 seconds. RTRE also includes a room thermostat control function, for which the terminals are connected at the time of delivery. N.B. The indicator lamp will illuminate to indicate a tripped motor protector and interrupted room temperature circuit, because these only interrupt the voltage supply to the fan at a single terminal.
4.4.The switches of the REU1,5 interrupt the voltage supply at only a single terminal, and the indicator lamp will thus illuminate with the switches in position 0. A circuit breaker for disconnecting all terminals must be installed ahead of the REU1,5 controller.
5.Installation, mounting
5.1.Wall mounting with three screws.
Tightening torque should be so choose will not break the mounting rings.
Don't use countersunk head, use flat headed screw.
5.2.Note the maximum ambient temperature for the controller.
5.3.The cover of the controller is opened by means of a captive screw.
5.4.Two cable ducts are provided for a maximum cable diameter of 13 mm.
5.5.The distribution box should be protected with a 10A fuse for installation using 1,5 mm^2 conductors, and with a 16A fuse for 2,5mm^2 conductors.
5.6.Max. load relay connection 7 A resistive / inductive.
6.Maintenance, service
6.1.The controller is essentially maintenance-free. If the controller has been accidentally exposed to abnormal levels of liquid, dust or physical damage, its function and safety must be checked before further operation.
6.2.Make sure that the terminal blocks are fully tightened

Bruksanvisning
5-trinns regulator for 1-fas viftemotor.
RE1,5 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Innhold:

1. Sikkerhetsanvisning
2. Transport, lagring
3. Generell beskrivelse
4. Tekniske data
5. Installasjon, montering
6. Vedlikehold, service

1.Sikkerhetsanvisning
1.1.Montering og elektrisk installering skal kun utføres av autorisert elektriker. Anvisning fra produsent eller forhandler skal følges for at produktets garanti skal gjelde.
1.2.Alt arbeid, når dekklokket er fjernet, skal gjøres med nettspenning frakoblet. Ellers risikerer man å få elektrisk støt.
1.3.Produktet får ikke benyttes til annen utrustning enn hva som er beskrevet.
1.4.Sumeffekten av tilkoblede viftemotorer får ikke overstige maks belastning for regulatoren.
2.Transport, lagring
2.1.Produktet er fra fabrikk tilstrekkelig pakket for avtalt transportmåte.
2.2.Vær oppmerk som på eventuelle skader på emballasje eller regulator.
2.3.Ved lagring skal alltid originalemballasje benyttes.
2.4.Unngå å utsette regulatoren for ekstrem varme eller kulde.
3.Generell beskrivelse
3.1.Regulatoren er beregnet for hastighetsregulering av1-fas vifter.
3.2.Regulering utføres med en bryter som velger spenningssteg til viften.
3.3.Lys i varsellampe indikerer at spenning til viften ikke har allpolig brudd.
4.Tekniske data
Nettspenning: 230 V 50-60 Hz
Utspenning:80 , 105 , 130 , 160 , 230 V
Kapslingsklasse:IP54
Omgivelsestemp maks: 50°C
Produksjonsstandard: EN 61558-1/2-13
4.1.Regulatorens utkrets er enpolig sikret med utvendig tilbakestilling.
4.2.Ved stilling 0 på bryteren er regulatoren allpolig frakoblet. (ikke REU1,5). Terminal for viderekobling er også spenningsløs i denne posisjon.
4.3.RTRE modellene er utstyrt med motorvern., For å tilbakestille motorvernet - bryt nettspenningen i 10 sek. RTRE har i tillegg funksjon for romtermostatstyring hvor tilkoblingsterminaler er lasket ved levering. NB ! Indikeringslampen lyser ved utløst motorvern og brutt romtemperaturkrets, ettersom disse kun bryter spenningen til viften enpolig.
4.4.Bryterne på REU1,5 bryter kun enpolig og indikeringslampen lyser selv om bryteren står i posisjon 0. Regulatoren må tilkobles en allpolig bryter.
5.Installasjon, montering
5.1.Veggmontering med 3 skruer.
5.2.Legg merke til maks omgivelsestemperatur for regulatoren.
5.3.Regulatorens dekklokk åpnes med en umistbarskrue.
5.4.2st kabelgjennomføringer finnes for maks. kabeldiameter 13mm.
5.5.Ved installasjon med 1,5mm^2 kabel skal transformatoren avsikres i gruppesentral med 10A og 2,5mm^2 med 16A.
5.6.Maks. belastning viderekobling 7 A resistiv / induktiv.
6.Vedlikehold, service
6.1.Regulatoren er stort sett vedlikeholdsfri. Om regulatoren i ekstreme tilfeller skulle utsettes for overskylling med veske eller kraftig nedstøving, må funksjon og sikkerhet nøye kontrolleres før drift.
6.2.Kontroller at terminalskruene er godt tilskrudd.

Instrukcja obsługi
1-fazowy silnik doładowany z 5-stopniowym sterowaniem regulacyjnym.
5-cio stopniowy regulator autotransformatorowy do regulacji jednofazowych indukcyjnych silników wentylatorów
RE1,5, 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Spis treści:

1.Przepisy bezpieczeństwa
2.Transport i magazynowanie
3.Opis ogólny
4.Parametry techniczne
5.Montaż
6.Konserwacja i serwis

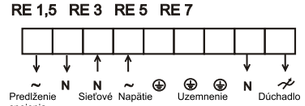
1.Przepisy bezpieczeństwa
1.1.Podczas montażu prace przy instalacji elektrycznej mogą przeprowadzać tylko osoby posiadające od powiednie kwalifikacje. Należy bezwzględnie stosować się do instrukcji producenta wzgl. dostawcy, w przeciwnym razie gwarancja traci ważność.
1.2.Jakiekolwiek prace przy otwartej osłonie obudowy mogą być wykonywane tylko po odłączeniu prądu zasilania.
1.3.W przeciwnym razie wystąpi zagrożenie wypadkowe na skutek porażenia prądem elektrycznym!
1.4.Sterownik może być wykorzystywany jedynie dla przewidzianego - tutaj opisanego - zastosowania.
1.5.Prąd podłączony do silników nie może być wyższe, niż prąd znamionowy regulatora.
2.Transport i magazynowanie
2.1.Wyrób został zapakowany dla uzgodnionego sposobu dostawy zgodnie z przepisami.
2.2.Należy natychmiast zgłosić uszkodzenie opakowania lub regulatora .
2.3.Urządzenie powinno być magazynowane zawsze w oryginalnym opakowaniu.
2.4.Nie wolno narażać regulatora na temperatury ekstremalne.
3.Opis ogólny
3.1.regulator ten jest przewidziany do regulacji prędkości obrotowej .
3.2.Sterowanie różnymi stopniami napięć wentylatora odbywa się przy pomocy przełącznika skokowego.
3.3.Zaświecenie się lampki sygnalizacyjnej informuje o tym, że wentylator jest podłączony do prądu.
4.Parametry techniczne
Napięcie zasilające: 230 V, 50-60 Hz
Napięcie na wyjściu: 80, 105, 130, 160, 230 V
Klasa ochrony: IP54
Dopuszczalna temperatura otoczenia. maksymalnie 50C
Norma produkcyjna:EN 61558-1/2-13
4.1.Napięcie wyjściowe sterownika jest zabezpieczone jednobiegunowym bezpiecznikiem automatycznym z możliwością zerowania od zewnątrz.
4.2.Gdy przełącznik stopniowy będzie ustawiony na 0, to sterownik będzie miał odłączone wszystkie bieguny (za wyjątkiem REU1,5). W tej pozycji zaciski do przedłużenia połączenia także nie są pod napięciem.
4.3.Modele RTRE są wyposażone w ochronę silnika.
4.4.Po aktywowaniu w celu wyzerowania trzeba przerwać połączenie z napięciem sieciowym na ok. 10 sekund. Modele RTRE posiadają ponadto funkcję sterowania termostatu komorowego, którego zaciski są zmostkowane na czas dostawy. Proszę pamiętać o tym, iż zapali się lampka sygnalizacyjna przy aktywowanej ochronie silnika i przerwanym obwodzie temperatury pokojowej, ponieważ napięcie dochodzące do wentylatora zostało przerwane jedynie jednobiegunowo.
4.5.Przełączniki na REU1,5 przerywają dopływ prądu tylko w sposób jednobiegunowy, przy czym lampka sygnalizacyjna świeci się również wtedy, gdy przełącznik będzie ustawiony na pozycji 0. Przed układem sterowania REU1,5 musi się więc znaleźć wyłącznik dwubiegunowy
5.Instalacja i montaż
5.1.Montaż na powierzchni płaskiej przy pomocy trzech śrub.
5.2.Proszę przestrzegać maksymalnie dopuszczalnej dla sterowników temperatury otoczenia.
5.3.Pokrywę obudowy sterowników otwiera się za pomocą śruby. Ale przed tym należy ściągnąć przycisk włączający!
5.4.Regulator wyposażony jest w 2 izolowane przepusty na kabel o średnicy maksymalnej 13 mm.
5.5.W przypadku instalacji z kablem 1,5mm, sterownik musi posiadaâ bezpiecznik 10A w skrzynce rozdzielczej, a w przypadku kabla 2,5mm,- bezpiecznik 16A.
5.6.Max. natężenie układu przedłużenia połączenia wynosi 7 A obciążenia opornościowo-indukcyjnego.
6.Konserwacja i serwis
6.1.Sterowniki niemal nie wymagają konserwacji.
6.2.Oczywiście przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy nadają się do danej funkcji oraz sprawdzić ich bezpieczeństwo, jeśli były narażone na wilgoć, silne zabrudzenia czy uderzenia. Zwrócić uwagę na to, czy zaciski szeregowe są mocno dokręcone.

SŁ F SE

systemair

Zapojovacia schéma; Schemat des connexions; Anslutningsschema

RE 1,5 RE 3 RE 5 RE 7

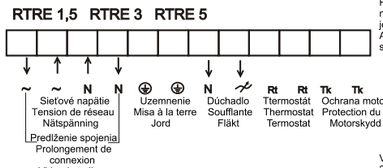


Predĺženie spojenia: medzi ~ a N je vždy napätie 230V, pokiaľ vypínač transformátora je nastavený na polohu 1-5.

Prolongement de connexion: entre ~ et N il y a toujours la tension 230V si le commutateur du transformateur est positionné en 1-5.

Vidarekoppling: Mellan ~ och N finns alltid 230V när transformatorns vred står på läge 1-5.

RTRE 1,5 RTRE 3 RTRE 5

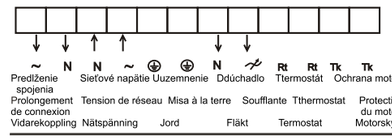


Predĺženie spojenia: medzi ~ a N je vždy napätie 230V, pokiaľ vypínač transformátora je nastavený na polohu 1-5. Ak sa nepoužíva ochrana motoru, musí sa spojit Tk.

Prolongement de connexion: entre ~ et N il y a toujours la tension 230V si le commutateur du transformateur est positionné en 1-5. A défaut de la protection du moteur brancher obligatoirement Tk.

Vidarekoppling: Mellan ~ och N finns alltid 230V när transformatorns vred står på läge 1-5. Om ej motorskydd används skall Tk byglas ihop.

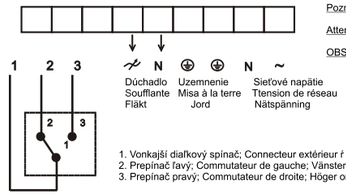
RTRE 7 RTRE 12



Systemair AB
Industrivägen 3
739 30
Skinskatteberg
Sweden

+46 (0)222 44 000
www.systemair.com

REU 1,5 REU 3 REU 5 REU 7



Poznámka! Vždy sa musí pripojiť prepínací kontakt.

Attention! brancher toujours le contact alternatif.

OBS! Växlande kontakt måste alltid anslutas.

1. Vonkajší diaľkový spínač; Connecteur extérieur ŕ distance; Extern växlande kontakt
2. Prepínač ľavý; Commutateur de gauche; Vänster omkopplare
3. Prepínač pravý; Commutateur de droite; Höger omkopplare

Návod na použitie
5-stupňový autotransformátorový regulátor pre reguláciu jednofázových indukčných ventilátorových motorov
RE1,5, 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Obsah:

1.Bezpečnostné predpisy
2.Preprava a uskladňovanie
3.Celkový opis
4.Technické parametre
5.Montáž
6.Údržba a servis

1.Bezpečnostné predpisy
1.1.Počas montáže práce pri elektrickej inštalácii môžu realizovať len osoby, ktoré majú zodpovedajúcie kvalifikácie. Treba sa bezohľadne riadiť návody výrobcu prípadne dodávateľa, v opačnom prípade záruka stratí platnosť.
1.2.Akékoľvek práce pri otvorenom krytu výstuže môžu sa vykonávať len po odpojení napájacého prúdu.
1.3.V opačnom prípade dôjde k úrazovému ohrození následkom úrazu elektrickým prúdom!
1.4.Riadiací člen môže sa využívať len pre stanovené - tu opísané použitie.
1.5. Prúd pripojený na motory nemôže byť vyšší ako nominálny prúd regulátora.
2.Preprava a uskladňovanie
2.1.Výrobok bol zabalený pre dohodnutý spôsob dodávky podľa predpisov.
2.2.Treba ihneď hlásiť poškodenie obalu alebo regulátora.
2.3.Zariadenie sa musí vždy uskladňovať v pôvodnom obalu.
2.4.Regulátor sa nemôže vystavovať extrémnym teplotám.
3. Celkový opis
3.1. Tento regulátor je určený pre reguláciu rýchlosti otáčania.
3.2.Ovládanie rôznych stupňov napätia ventilátora odbavuje sa s pomocou skákavého prepínača.
3.3.Zasvietenie signalizačnej žiarovky informuje o tom, že ventilátor je pripojený na prúd.
Technické parametre
Napájacie napätie: 230 V, 50-60 Hz
Vystupné napätie: 80, 105, 130, 160, 230 V
Ochranná trieda: IP54
Dovolená teplota prostredia. maximálne 50C
Výrobná norma:EN 61558-1/2-13
4.1.Výstupné napätie riadiacého člena je zabezpečené jednopólovou samočinnou poistkou s možnosťou nulovánia zvonku.
4.2.Keď bude stupňový prepínač nastavený na 0, bude mať riadiací člen odpojené všetké póly (okrem REU1,5). V tejto polohe svorky pre predĺženie spojenia tiež nie sú pod napätím.
4.3.Modele RTRE sú vybavené ochranou motoru.
4.4.Po aktivovaní za účelom vynulovánia treba prerušiť spojenie so sieťovým napätím na asi 10 sekund. Modele RTRE majú okrem toho funkciu ovládania priestorového termostatu, ktorého svorky sú na dobu dodávky premostťené. Pamätajte na to, že pri aktivovanej ochrane motoru a prerušenom obvode teploty miestnosti zasvieti signalizačná žiarovka, pretože prichádzajúce k ventilátoru napätie bolo prerušené len jednopólove.
4.5.Prepínače na REU1,5 prerušujú prívod prúdu len jednopólovým spôsobom, pričom signalizačná žiarovka svieti tiež vtedy, keď bude prepínač nastavený na polohu 0. Preto sa pred sústavou riadenia REU15 musí nájsť dvojpólový vypínač.
5.Inštalovánie a montáž
5.1.Montáž na rovnú plochu pomocou troch skrutiek.
5.2.Dodržiavajte maximálne dovolenú pre riadiace členy teplotu prostredia.
5.3.Veko výstuže riadiacích členov otvára sa pomocou skrutky. Pred tom avšak treba stiahnuť zapojovacie tlačidlo!
5.4. Regulátor je vybavený 2 izolovanými priechodkami pre kábel s maximálnym priemerom 13 mm.
5.5.V prípade inštalácie s kábelom 1,5mm, musí mať riadiací člen v skriňovom rozvádzači poistku 10A, a v prípade kabela 2,5mm,- poistku 16A.
5.6.Maximálné zatiaženie sústavy predĺženia spojenia je 7 A zatiažania indukčného odporu.
6.Údržba a servis
6.1.Riadiace členy temer nevyžadujú údržbu.
6.2.Samozrejme pred uvedením do chodu treba skontrolovať, či sa hodia na danú funkciu ako aj preverit ich bepečnosť, ak boly vystavené vlhkosti, silnému znečisteniu alebo úderu. Dať pozor, či sú rádové svorky silne dotiahnuté.

MODE D'EMPLOI
régulateur autotransformateur à 5 échelons pour moteurs de ventilateurs monophasé à induction
RE1,5, 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Table des matières:

1.Consignes de sécurité
2.Transport et stockage
3.Description générale
4.Caractéristiques techniques
5.Montage
6.Entretien

1.Consignes de sécurité
1.1.Les travaux électriques au cours du montage doivent être effectués uniquement par le personnel dûment qualifié. Suivre obligatoirement les consignes du fabriquant ou du fournisseur, sous peine de déchéance de la garantie.
1.2.Tous les travaux à capot ouvert exigent le débranchement du courant électrique.
1.3.Le non respect de cette consigne expose au risque d'électrocution.
1.4.Seul l'utilisation du combinateur conforme aux dispositions du présent mode d'emploi est admise.
1.5.Le courant d'alimentation des moteurs ne peut pas dépasser le courant nominal du régulateur.
2.Transport et stockage
2.1.L'emballage du produit est conçu pour un mode de transport conforme aux disposition de la loi.
2.2.Notifiez immédiatement les endommagements de l'emballage ou du régulateur.
2.3.Stockage uniquement dans l'emballage original.
2.4.Ne pas exposer le régulateur aux températures extrêmes.
3.Description générale
3.1.Le régulateur est conçu pour la régulation de la vitesse de rotation dans les régimes de tension II.
3.2.La commande des différents échelons de tension du ventilateur se fait à l'aide du commutateur pas à pas.
3.3.Le voyant lumineux signale que le ventilateur est connecté au courant.
4.Caractéristiques techniques
Tension d'allimentation: 230 V, 50-60 Hz
Tension de sortie:80, 105, 130, 160, 230 V
Classe de protection: IP54
Température ambiante maximale admises50C
Norme opérationnelle:EN 61558-1/2-13
4.1.La tension de sortie du combinateur est protégée par un fusible unipolaire automatique avec la remise à zéro externe.
4.2.Le positionnement à 0 du commutateur pas à pas signifie que tous les pôles du combinateur sont déconnectés (sauf REU1,5). Les bornes de prolongement de connexion sont également déconnectées dans cette position.
4.3.Les modèles RTRE sont équipés de la protection du moteur.
4.4.Apres la mise en marche pour la mise à zéro il faut déconnecter le courant de réseau pour environs 10 secondes. Les modèles RTRE sont munis de la commande du thermostat cellulaire, dont les bornes sont mis en pont pour la durée d'alimentation. Attention! Le voyant s'allume quand la protection du moteur est en marche et quand le circuit de la température ambiante est déconnecté, vu que la tension du ventilateur est interrompu sur un pole seulement
4.5.Les commutateurs à REU1,5 coupent le courant uniquement d'une manière unipolaire. Le voyant s'allume egalement quand le commutateur à en position 0. Le système de commande REU1,5 doit donc être précédé du commutateur bipolaire.
5.Installation et montage
5.1.A monter sur la surface plate à l'aide de trois vis.
5.2.Respecter la température ambiante maximale admise .
5.3.Le capot des combinateurs s'ouvre à l'aide des vis. Baisser le commutateur avant d'ouvrir le capot.
5.4.Le régulateur est équipé de 2 traversées isolées pour le câble de diamètre maximal 13 mm.
5.5.L'installation avec le câble de diamètre 1,5mm² exige le combinateur au fusible 10A dans la boite de coupure, et avec le câble de diamètre 2,5mm²- fusible 16A.
5.6.La tension maximale du système de prolongement de connexion est 7 A de la charge inductive.
6.Entretien
6.1.Les combinateurs n'exigent presque aucun entretien.
6.2.Avant de les mettre en marche il faut évidemment vérifier leur aptitude pour la fonction donnée et leur sécurité, au cas d'exposition à l'humidité, à une importante pollution ou aux chocs. Vérifier si les bornes séquentielles sont bien fixées

Bruksanvisning
5-stegs reglering för 1-fas fläktmotor.
RE1,5 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.

Innehåll:

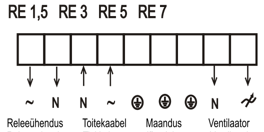
1.Säkerhetsanvisning
2.Transport, lagring
3.Generell beskrivning
4.Tekniska data
5.Installation, montering
6.Underhåll, service

1.Säkerhetsanvisning
1.1.Montage, elinstallation får enbart utföras av behörig elektriker. Anvisningar från tillverkare eller försäljare skall följas för att produktens garanti skall gälla.
1.2.Allt arbete när kåplocket är borttaget skall göras när nätspänningen är bortkopplad. Annars riskerar man att få elektriska stötar.
1.3.Produkten får inte användas till annan utrustning än vad som är beskrivet.
1.4.Summaeffekten av anslutna fläktmotorer får inte överstiga max belastningen för regleringen.
2.Transport, lagring
2.1.Produkten är från fabrik lämpligt packad för överens-kommet transportsätt.
2.2.Var uppmärksam på eventuella skador på förpackningen eller regleringen.
2.3.Vid förvaring skall alltid originalförpackning användas.
2.4.Undvik att utsätta regleringen för extrem hetta eller kyla.
3.Generell beskrivning
3.1.Regleringen är avsedd för varvtalsreglering av 1-fas fläktar inom spänningsband II.
3.2.Reglering utförs med en omkopplare som väljer spänningssteg till fläkten.
3.3.Tänd indikeringslampa anger att spänningen till fläkten ej brutits allpoligt.
4.Tekniska data
Inspänning:230 V 50-60 Hz
Utspänning:80 , 105 , 130 , 160 , 230 V
Kapslingsklass:IP54
Omgivningstemp:50°C
Tillverkningsnorm:EN 61558-1/2-13
4.1.Regleringens utkrets är enpoligt avsäkrad med ett utifrån återställbart strömskydd.
4.2.Vid läge 0 på omkopplaren är regleringen allpoligt frånkopplad (ej REU1,5). Plintar för vidarekoppling är även spänningslösa i detta läge.
4.3.RTRE modellerna är försedda med motorskydd, för att återställa skyddet bryt nätspänningen i 10sec. RTRE har även funktion för rumstermostatstyrning vars kopplingsplintar är byglade vid leverans. Obs att lampindikeringen lyser vid utlöst motorskydd och bruten rumstemperaturkrets, eftersom dessa endast f ränskiljer spänningen till fläkten enpoligt.
4.4.Omkopplarna på REU1,5 bryter endast enpoligt varvid lampindikering lyser även då omkopplarna är i läge noll. Regleringen REU1,5 skall föregås av en allpolig brytare.
5.Installation, montering
5.1.Väggmontage med 3 skruvar.
5.2.Observera maximal omgivningstemperatur för regleringen.
5.3.Regleringens kåplock öppnas med en oförlorbar skruv.
5.4.2st kabelgenomföringar finns för max kabeldiameter 13mm.
5.5.Vid installation med 1,5mm^2 skall transformatorn avsäkras i gruppcentral med 10A och vid 2,5mm^2 med 16A.
5.6.Max. belastning vidarekoppling 7 A resistiv / induktiv.
6.Underhåll, service
6.1.Regleringen är i stort sett underhållsfri. Om regleringen i extremfall skulle utsättas för översköljning med vätska, kraftig dammbeläggning eller fysisk påfrestning måste funktion och säkerhet noggrant kontrolleras före drift.
6.2.Tillse att kopplingsplintarna är väl åtdragna.

ET LT

Ühendusskeem; Sujungimo schema

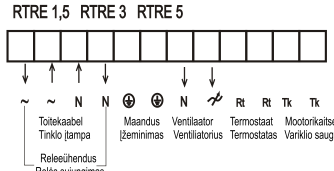
RE 1,5 RE 3 RE 5 RE 7



Releeühendus: Kui transformaatori nupp on asendis 1-5, on ~ ja N vahel alati 230 V.

Relės sujungimas: kai transformatoriaus rankena yra pozicijoje 1-5, tarp ~ ir N visada yra 230V.

RTRE 1,5 RTRE 3 RTRE 5

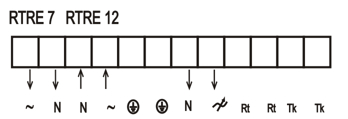


Releeühendus: Kui transformaatori nupp on asendis 1-5, on ~ ja N vahel alati 230 V. Kui mootorikaitset ei kasutada, tuleb Tk-terminalid alati omavahel sillaga ühendada.

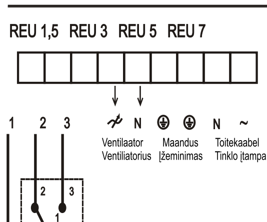
Relės sujungimas: kai transformatoriaus rankena yra pozicijoje 1-5, tarp ~ ir N visada yra 230V. Nenaudojant variklio saugiklio, Tk sujungia įtampos kilpa.

Systemair AB
Industrivägen 3
739 30
Skinskatteberg
Sweden
+46 (0)222 44 000
www.systemair.com

RTRE 7 RTRE 12



REU 1,5 REU 3 REU 5 REU 7



Tähelepanu! Lülituskontakt peab olema alati ühendatud.

Dėmesio! Visada turi būti sujungta su jungiklio kontaktu.

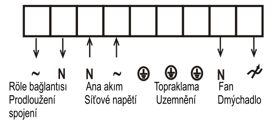
Kasutusjuhend
1-faasilise ventilaatorimootori 5-astmeline regulaator
RE1,5 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Sisukord:
Ohutusalane informatsioon
Transport, hoiustamine
Üldine kirjeldus
Tehnilised andmed
Paigaldamine
Hooldus, teenindus
1.Ohutusalane informatsioon
1.1.Seadme ja elektrijuhtmete paigaldamist võivad teostada üksnes vastava kvalifikatsiooniga elektrikud. Toote garantii säilimiseks tuleb järgida tootja või edasimüüja poolt antud juhiseid.
1.2.Toitekaabel peab olema kogu töö teostamise vältel, mil kate on eemaldatud, pinge alt lahti ühendatud. Vastasel korral on olemas elektrilöögi saamise oht.
1.3.Toodet ei tohi kasutada koos muude seadmetega, kui on määratletud.
1.4.Ühendatud ventilaatorimootorite koguväljund ei tohi ületada regulaatori maksimaalset koormust.
2.Transport, hoiustamine
2.1.Toode on tehases pakitud vastavalt kokkulepitud transportimise viisile.
2.2.Olge ettevaatlik, et pakendit ja regulaatorit lahtipakkimise ajal mitte kahjustada.
2.3.Originaalpakendit tuleb alati kasutada hoiustamise ajal.
2.4.Vältige regulaatori kokkupuudet väga kuuma või väga külma temperatuuriga.
3.Üldine kirjeldus
3.1.Regulaator on mõeldud 1-faasiliste ventilaatorite kiiruse juhtimiseks pingevahemikus II.
3.2.Reguleerimine toimub lüliti abil, mis valib ventilaatori jaoks erinevad pingeastmed.
3.3.Valgustunud hoiatuslamp näitab, et ventilaatori toitepinge pole kõikides klemmides katkestatud.
4.Tehnilised andmed
Toitepinge:230V 50-60 Hz
Väljundpinge:80, 105, 130, 160, 230 V
Kaitseklass:IP54
Ümbritseva keskkonna temperatuur:50°C
Tootmisstandard:EN 61558-1/2-13
4.1.Regulaatori väljundahela ühte klemmi kaitseb automaatne voolupiirik, mida on võimalik väliselt lähtestada.
4.2.Kui lüliti on asendis „0", on regulaator kõikide klemmide küljest lahti ühendatud (mitte REU1,5). Sellel ajal on välja lülitatud ka relee ühendusplokid.
4.3.RTRE-mudelid on varustatud mootorikaitsmega. Kaitset saab lähtestada, katkestades toitepinge 10 sekundiks. RTRE-l on ka ruumi termostaadi juhtimise funktsioon, mille tarbeks klemmid ühendatakse tarnimise järgselt. NB! Märgutuli valgustub osutamaks väljalülitatud mootorikaitsmele ja katkestatud ruumi temperatuuri ahelale, sest need katkestavad toitevoolu ventilaatorisse ühes terminalis.
4.4.REU 1,5 lülitid katkestavad pinge tarnimise vaid ühes klemmis ja märgutuli valgustub seega siis, kui lülitid on asendis "0". Kaitselüliti kõikide klemmide lahtiühendamiseks tuleb paigaldada REU 1,5 regulaatori ette.
5.Paigaldamine, montaaž
5.1.Seinale paigaldamine kolme kruviga.
5.2.Pidage silmas regulaatorile sobivat ümbritseva keskkonna temperatuuri.
5.3.Regulaatori kate avatakse küljespüsiva kruvi kaudu.
5.4.Kaabli maksimaalse diameetri jaoks 13 mm on kaasas kaks kaablitoru.
5.5.Jaotuskarbis peaks jaoks olema 10 A-ne kaitse, kui paigaldamisel kasutatakse 1,5 mm^2 elektrijuhte ja 16 A-ne kaitse, kui kasutatakse 2,5 mm^2 elektrijuhte.
5.6.Maksimaalne koormus releeühenduses on 7 A resistiivne/ induktiivne.
6.Hooldus, teenindus
6.1.Regulaator on põhiolemuselt hooldusvaba. Kui regulaatorile on langenud osaks tavatult suur vedelikukogus, tolmukogus või füüsiline kahjustus, tuleb kontrollida regulaatori talitlust ja ohutust enne edasist kasutamist.
6.2.Veenduge, et klemmiplokid on täis ulatuses kinni keeratud

Vartotojo instrukcija
Penkiø pakopø ventiliatoriaus tipo vienfazio elektros variklio reguliatorius RE1,5 3 5 7.
RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Turinys:
Saugos reikalavimai
Pervežimas ir laikymas
Bendras aprašymas
Techninës savybës
Montavimas
Naudojimas ir prieþiûra
1 Saugos reikalavimai
1.1Átvirtinimo ir elektros árengimo darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas. Siekiant iðsaugoti produkto garantijà, bûtina laikytis gamintojo arba platintojo instrukcijø.
1.2Dirbant nuëmus dangtá, visais atvejais bûtina atjungti tinklo átampà. Priešingu atveju galite patirti elektros smûgá.
1.3Produktas gali bûti naudojamas tik su jam skirta áranga.
1.4Sujungtø ventiliatoriaus tipo elektros varikliø bendroji galia negali viršyti maksimalios reguliatoriaus apkrovos.
2 Pervežimas ir laikymas
2.1Produktas turi atitinkamam perveþimo bûdui pritaikytà gamintojo pakuotæ.
2.2Iðpakuojant stenkitës nesugadinti pakuotës ir reguliatoriaus.
3.3Laikant visada naudokite originali[1] pakuotê.
3.4Nenaudokite reguliatoriaus, pernelyg didelio karšèio arba šalèio s[1]lygomis.
3 Bendras aprašymas
3.1Regulatorius skirtas vienfaziø ventiliatoriø greièio reguliavimui II juostos átampos ribose.
3.2Reguliavimas atliekamas jungikliu, parenkant ventiliatoriui ávairias átampos pakopas.
3.3Deganti signalinë lemputë rodo, kad ventiliatoriaus maitinimo átampa visuose terminaluose nëra nutraukta.
4 Techninës savybës
Maitinimo átampa:230V 50-60 Hz
Iðëjimo átampa:80, 105, 130, 160, 230 V
Apribojimo grupë:IP54
Iðorinës aplinkos temperatûra:50°C
Pagaminimo standartas:EN 61558-1/2-13
4.1Vienà regulatoriaus iðëjimo grandinës terminalà saugo automatinis átampos ribotuvas su iðorinio perstatymo funkcija.
4.2Nustaèius jungiklá á pozicijà 0, reguliatorius atjungiamas visuose terminaluose (netaikoma REU1,5). Ðioje padëtyje yra atjungtos ir reliø plokðtës su gnybtais.
4.3RTRE modeliai yra aprûpinti elektros variklio saugikliais. Saugiklá galima perstatyti, 10 sekundþiø atjungiant tinklo átampà. RTRE yra aprûpinti ir kambario termostato kontrolës funkcija, á kurià montavimo metu ájungiami terminalai. N.B. Ið vietos pajudinto elektros variklio saugiklio ir kambario temperatûros grandinës atjungimo atveju uþsidega signalinë lemputë,nes ventiliatoriaus maitinimo átampa nutrûksta tik viename terminale.
4.4REU1,5 jungikliai nutraukia maitinimo átampà tik viename terminale, todël signalinë lemputë ásijungia, jungikliams esant padëtyje 0. Prieð árengiant reguliatoriø, bûtina árengti visø terminalø jungiklá.
5 Montavimas ir átvirtinimas
5.1Tvirtinama prie sienos trimis varžtais.
5.2Bûtina laikytis maksimaliai ïeistino reguliatoriaus aplinkos ir temperatûros reþimo.
5.3Reguliatoriaus dangtis átvirtintas neiðsisukanèiu varþtu.
5.4Komplektà sudaro du kabeliniai vamzdþiai, kuriø maksimalus kabelio skersmuo yra 13 mm.
5.5Paskirstymo dëþë turi bûti aprûpinta 10A saugikliu, kurio montavimui naudojami 1,5 mm^2 laidai, ir 16A saugikliu, naudojant 2,5 mm^2 laidus.
5.6Maksimalus apkrovos relës sajungimas yra 7 A rezistorinis / indukcinis.
6 Naudojimas ir prieþiûra
6.1Reguliatorius nereikalauja ypatingos prieþiûros. Atsitiktinai patekus ant reguliatoriaus dideliam vandens arba dulkiø kiekiui, arba fiziðkai paþeidþus, prieð tolimesnà jo naudojimà bûtina patikrinti veikimà ir saugà.
6.2Ásitikinkite, kad terminalø plokðtës yra visiðkai átvirtintos.

TR CZ

Bağlantılar şeması;Schéma zapojení

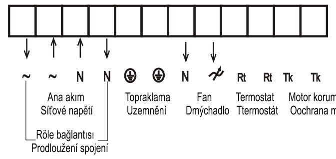
RE 1,5 RE 3 RE 5 RE 7



Röle bağlantısı: transformatörün kapatma düğmesi 1-5 konumlarından birinde olduğu sürece ~ ve N arasında hep 230V gerilim vardır.

Prodloužení spojení: mezi ~ a N je vždy napětí 230V, pokud spínač transformátora je nastavený na polohu 1-5.

RTRE 1,5 RTRE 3 RTRE 5

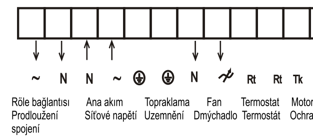


Röle bağlantısı: transformatörün kapatma düğmesi 1-5 konumlarından birisinde olduğu sürece ~ ve N arasında hep 230V gerilimi vardır. Motor koruması kullanımda değil ise, Tk birlikte bağlanacaktır.

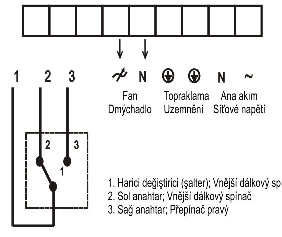
Prodloužení spojení: mezi ~ a N je vždy napětí 230V, pokud spínač transformátora je nastavený na polohu 1-5. Pokud se nepoužíva ochrana motoru, musí se spojit Tk.

Systemair AB
Industrivägen 3
739 30
Skinskatteberg
Sweden
+46 (0)222 44 000
www.systemair.com

RTRE 7 RTRE 12



REU 1,5 REU 3 REU 5 REU 7



Dikkat! Anahtar kontak hep takılı olmalıdır.
Poznámka! Vždy se musí připojit přepínací kontakt

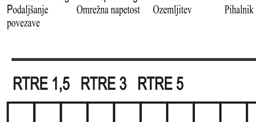
Kullanma kılavuzu
5-a°amalı ATARI kumanda düzeni olan tek fazlı fan motoru .
RE1,5, 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
İçerik:
1.Güvenlik bilgileri
2.Nakliyat ve depolama
3.Genel açıklama
4.Teknik özellikler
5.Montaj
6.Bakım ve servis
1.Güvenlik bilgileri
1.1. Montaj işleri sadece yetkili bir eleman tarafından yapılmalıdır. Ürün garantisinin geçerli olması için üretici veya bayii tarafından verilen talimatlara uyulmalıdır.
1.2.Kapak açıkken yürütülen çalışma sırasında ana akım kesilmelidir.Aksi takdirde elektrik çarpma tehlikesi bulunmaktadır.
Aksi takdirde elektrik çarpışma tehlikesi söz konusu olur!
1.3.Ürün burada belirtilenden başka ekipmanla birlikte kullanılmamalıdır.
1.4.Bağlanmış olan fan motorlarının toplam çıkışı, kumandanın maksimum yükünü aşmamalıdır.
2.Nakliyat ve depolama
2.1.Ürün karşılıklı anlaşılan nakliyat şekline ve mevzuatlara uygun olarak fabrikada ambalajlanmıştır.
2.2.Ambalajı açarken, ambalaja veya kumandaya zarar gelmemesine dikkat edilmelidir.
2.3.Cihaz hep orjinal ambalajı içinde depolanmalıdır.
2.4. Kumanda aşırı sıcak veya soğuğa maruz bırakılmamalıdır.
3.Genel açıklama
3.1.Kumanda voltaj bandı II içerisindeki tek fazlı fanların hız kontrolü içindir.
3.2.Ayarlama fana giden farklı voltaj kademelerini seçen anahtar aracılığıyla yapılmaktadır.
3.3.Işıklı uyarı lambası, fana gelen akımın tüm terminallerde kesik olmadığını göstermektedir.
4.Teknik özellikler:
Giri° gerilim: 230 V, 50-60 Hz
Çıkış gerilim: 80, 105, 130, 160, 230 V
Koruma sınıfı: IP54
Kabul edilir hava sıcaklığı, maksimum 50 C
Üretim normu:EN 61558-1/2-13
4.1. Kumandanın çıkış devresinin bir terminali, dışardan sıfırlanabilen otomatik akım sınırlayıcı tarafından korunmaktadır.
4.2.Anahtar konumu O iken, kumandanın tüm terminallerle bağlantısı kesilir (REU1,5 hariç). Röle bağlantı kilitleri bu pozisyonda aktif değildir.
4.3.RTRE modellerinde motor koruyucusu bulunmaktadır. Ana akım 10 sn. kesilerek koruyucu yeniden ayarlanabilir. Ayrıca, RTRE terminalleri teslimat sırasında bağlanacak, oda termostat kontrol fonksiyonu içermektedir. N.B. Uyarı lambası arızalı motor koruyucusunu ve kesilen oda ısısı devresini göstermek için yanar çünkü, bunlar tek bir terminalde fana gelen akımı kesmektedir.
4.4. REU1,5'in anahtarları voltajı tek bir terminalde keser ve bunun sonucunda gösterge lambası O konumundaki anahtarlarla birlikte yanar. Tüm terminalleri kesmek için bir devre kesici REU1.5 kumandasının önüne takılmalıdır.
5.Kurulum ve montaj
5.1.Montaj duvara üç tane vida ile yapılır.
5.2.Kumandalar için uygun maksimum dış hava ısılarına uyulması gerekir.
5.3.Kumandanın dış kapağı vida ile açılır. Bunu yapmadan önce çalıştırma düğmesi sökülmelidir.
5.4.En fazla 13 mm çapa sahip kablo için iki tane kablo kanalı vardır.
5.5.Dağıtım kutusu,1.5 mm^2 kablo kullanıldığında 10A sigorta ile korunmalıdır (2.5mm^2 kablo ile 16A sigorta).
5.6.Maksimum yük röle bağlantısı 7 A direnç/ indüktif
6.Bakım ve servis.
6.1.Kumandalara hemen hemen hiçbir bakım gerekmez.
Kumandaların rutubet, aşırı kirlenme ve darbeye maruz kalması durumunda çalıştırmadan önce fonksiyonlarının ve güvenliğinin kontrol edilmesi gerekmektedir.
6.2. Ayrıca bağlantı kilitlerinin iyice sıkıldığından emin olunmalıdır.

Návod k použití
5-stùpòový autotransformátorový regulátor pro regulaci jednofázových indukèních ventilátorových motorù
RE1,5, 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Obsah:
1.Bezpeènostní pøedpisy
2.Pøeprava a skladování
3.Celkový popis
4.Technické parametry
5.Montáž
6.Údržba a servis
1.Bezpeènostní pøedpisy
1.1.Bihem montáže práce pøi elektrické instalaci mohou provádìt jen osoby, které mají vhodné kvalifikace. Je tøeba se bezohladnì øídit návody výrobce pøípadnì dodavatele, v opaèném pøípadì záruka pozbývá platnost.
1.2.Jakékoli práce pøi otevøeném krytu výztuže mohou se provádìt jen po odpojení napájecího proudu.
1.3.V opaèném pøípadì dojde k úrazovému ohrožení následkem úrazu elektrickým proudem!
1.4.Ovládaè mùže se využívat pouze pro stanovené - zde popsané - použití
1.5. Proud pøipojený k motorùm nemùže bý výžší než nominální proud regulátora.
2.Doprava a skladování
2.1.Výrobek byl zabalen pro dohodnutý zpùsob dodávky podle pøedpisù.
2.2.Je tøeba okamžitì hlásit poškození obalu nebo regulátora.
2.3.Zaøízení se musí vždy skladovat v pùvodním obalu.
2.4.Regulátor se nesmí vystavovat extrémním teplotám.
3.Celkový popis
3.1. Tento regulátor je urèen pro regulaci rychlosti otáèení.
3.2.Ovladání rùzných stùpòù napìtí ventilátora probíha pomocí skákavého pøepínaèe.
3.3.Rozsvìcení se signalizaèní žárovky informuje o tom, že ventilátor je pøipojený do proudu.
Technické parametry
Napájecí napìtí: 230 V, 50-60 Hz
Vystupní napìtí: 80, 105, 130, 160, 230 V
Ochranná tøída: IP54
Dovolená teplota okolí. maximálnì 50C
Výrobní norma:EN 61558-1/2-13
4.1.Vystupní napìtí ovládaèe je zabezpeèené jednopólovou samoèinnou pojistkou s možností nulování z venku.
4.2.Když bude stupòový pøepínaè nastavený na 0, bude mít ovládaè odpojené všechny póly (s výjimkou REU1,5). V této poloze svorky pro prodloužení spojení také nejsou pod napìtím.
4.3.Modely RTRE jsou vybaveny ochranou motoru.
4.4.Po aktivování za úèelem vynulování je tøeba pøerušit spojení se síovým napìtím na kolem 10 sekund. Modely RTRE mají kromì toho funkci ovládání prostorového termostatu, kterého svorky jsou na dobu dodávky pøemostìny. Pamatujte si na to, že pøi aktivované ochranì motoru a pøerušeném obvodu teploty místnosti se rozsvítí signalizaèní žárovka, protože pøicházející k ventilátoru napìtí bylo pøerušeno pouze jednopólovì.
4.5.Pøepínaèe na REU1,5 pøerušují pøívod proudu pouze jednopólovým zpùsobem, pøièem signalizaèní žárovka svítí také tehdy, když bude pøepínaè nastavený na polohu 0. Proto se pøed soustavou ovládání REU15 musí nacházet dvoupólový vypínaè.
5.Instalování a montáž
5.1.Montáž na rovnou plochu pomocí tøí šroubu.
5.2.Dodržujte maximální dovolenou pro ovládaèe teplotu okolí.
5.3.Víko výztuže ovládaèù otevírá se pomocí šroubu. Pøed tím však je tøeba sejmout zapínací tlaèítko!
5.4. Regulátor je vybavený 2 izolaèními prùchodkami pro kabel s maximálním prùmìrem 13 mm.
5.5.V pøípadì instalace s kabelem 1,5mm^2 musí mít ovládaè v rozvádìcí skøíni jistiè 10A, a v pøípadì kabela 2,5mm^2- jistič 16A.
5.6.Maximální zatížení soustavy prodloužení spojení èiní 7 A zatížení indukèní reaktance.
6. Údržba a servis
6.1.Ovládaèe temìø nevyžadují údržbu.
6.2.Samozøejmì pøed nastartováním je tøeba zkontrolovat, hodí-li se k dané funkci a také provìøit jejich bepeènost, pokud byly vystavený vlhkosti, silnému zneèistìní nebo nárazu. Dát pozor, jsou-li øádové svorky silnì dotaženy.

DE SŁ

Schaltplan; **Shema povezave**

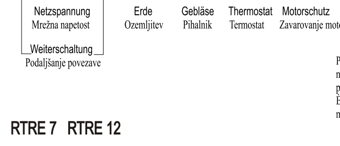
RE 1,5 RE 3 RE 5 RE 7



Weiterschaltung: Zwischen ~ und N ist immer eine Spannung von 230V, wenn der Schalter des Transformators in der Stellung 1-5 steht

Podaljšanje povezave: med.~ a N vedno je napetost 230 V, èe je izklopnik transformatorja postavljen v položaju 1-5.

RTRE 1,5 RTRE 3 RTRE 5

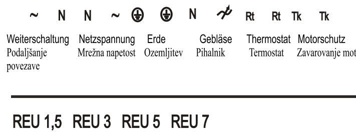


Weiterschaltung: Zwischen ~ und N ist immer eine Spannung von 230V, wenn der Schalter des Transformators in der Stellung 1-5 steht. Falls kein Motorenschutz verwendet wird, muss Tk verbunden werden.

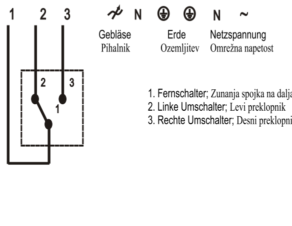
Podaljšanje povezave: med.~ a N vedno je napetost 230 V, èe je izklopnik transformatorja postavljen v položaj 1-5. Èe se ne uporablja zavarovanje motorja , mora biti združen Tk.

Systemair AB
Industrivägen 3
739 30
Skinskatteberg
Sweden
+46 (0)222 44 000
www.systemair.com

RTRE 7 RTRE 12



REU 1,5 REU 3 REU 5 REU 7



Warnhinweis! Wechselnder Kontakt muss immer angeshlossen sein.

Pozor! Vedno je treba priklopiti izmenièen stik.

Bedienungsanleitung
5-Stufen-Regelsteuerung für 1-Phasen-Gebläsemotor.
RE1,5, 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Inhalt:
1.Sicherheitsbestimmungen
2.Transport und Lagerung
3.Allgemeine Beschreibung
4.Technische Daten
5.Montage
6.Wartung und Service
1.Sicherheitsbestimmungen
1.1.Bei der Montage darf die elektrische Installation nur von Fachkräften ausgeführt werden. Die Anweisungen des Herstellers bzw. des Vertrags-händlers müssen befolgt werden, da sonst die Garantie ungültig wird.
1.2.Jegliche Arbeit bei geöffnetem Gehäusedeckel darf nur nach Abschaltung des Stroms durchgeführt werden.
1.3.Ansonsten Unfallgefahr durch Stromschlag !
1.4.Das Steuergerät darf nur für die die dafür vorgesehene hier beschriebene Anwendung benutzt werden.
1.5.Der Strom angeschlossenen Motoren darf nicht höher sein als der Nennstrom des Steuergerätes.
2.Transport und Lagerung
2.1.Das Fabrikat wurde für die vereinbarte Lieferweise ordnungsgemäß verpackt.
2.2.Schäden an Verpackung oder am Steuergerät sind sofort zu melden.
2.3.Bei Lagerung sollte das Gerät stets in der Originalverpackung aufbewahrt werden.
2.4.Das Steuergerät darf keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden.
3.Allgemeine Beschreibung
3.1.Das Steuergerät ist für die Drehzahlregulierung von 1-Phasen-Ventilatoren im Spannungsbereich II vorgesehen.
3.2.Steuerung der unterschiedlichen Spannungsstufen des Ventilators erfolgt mittels Stufenschalter.
3.3.Aufleuchten der Anzeigelampe zeigt an, da die Spannung am Ventilator anliegt.
4.Technische Daten
Eingangsspannung: 230 V, 50-60 Hz
Ausgangsspannung: 80, 105, 130, 160, 230 V
Schutzklasse: IP54
Zulässige Umgebungstemp. maximal 50C
Herstellungsnorm:EN 61558-1/2-13
4.1.Der Ausgangsspannung des Steuergerätes ist mit einer einpoliger, automatischer und von auen rückstellbarer Sicherung abgesichert.
4.2.Bei Stellung 0 des Steufenschalters das Steuergerät allpolig ausgeschaltet (jedoch nicht REU1,5). Die Klemmen zur Weiterschaltung sind in dieser Position ebenfalls spannungslos.
4.3.Die RTRE-Modelle sind mit Motorschutz ausgerüstet.
4.4.Nach auslösung mu zum Rücksetzen die die Netz-Spannung etwa 10 sek. lang unterbrochen werden. RTRE-Modelle besitzen auerdem eine Funktion für Raumthermostat-Steuerung, deren Klemmen bei der Lieferung überbrückt sind. Bitte beachten, da Anzeigelampe bei ausgelöstem Motorschutz und unterbrochenem Raumtemperaturkreis aufleuchtet, da die Spannung zum Ventilator nur einpolig unterbrochen wird.
4.5.Die Umschalter am REU1,5 unterbrechen den Strom nur einpolig, wobei Anzeigelampe auch bei Stellung des Umschalters auf 0 aufleuchtet. Vor der Steuerung REU1,5 mu sich also ein ganzpoliger Schalter befinden.
5.Installation und Montage
5.1.Wandaufbau mittels drei Schrauben.
5.2.Bitte zulässige maximale Umgebungstemperatur für Steuergeräte beachten.
5.3.Gehäusedeckel der Steuergeräte wird mittels Schraube geöffnet. Zufor Schaltknopf abziehen !
5.4.Es sind 2 Kabeldurchführungen für Kabel mit maximal 13mm Durchmesser vorhanden.
5.5.Bei Installation von 1,5mm^2-Kabel mu Steuergeräte im Verteilerkasten mit 10A abgesichert werden, bei 2,5mm^2-Kabel mit 16A.
5.6.Max. Strom der Weiterschaltung beträgt 7 A ohmsche / induktive last.
6.Wartung und Service
6.1.Die Steuergeräte ist so gut wie wartungsfrei.
6.2.Allerdings mu sie vor Inbetriebnahme auf Funktions-Tauglichkeit und Sicherheit überprüft werden, wenn es Nässe, starker Verstaubung oder Stöen ausgesetzt wurde. Darauf achten, da die Reihenklemmen fest angeschraubt sind

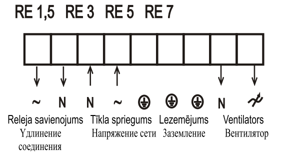
Navodila za uporabo

petstopenjski avtotransformatorski regulator za regulacijo enofaznih indukcijskih motorjev ventilatorjev
RE 1,5,3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Seznam vsebine
1.Varnostni predpisi
2.Transport in skladišèenje
3.Splošni oris
4.Tehnièni podatki
5.Montaža
6.Vzdrževanje in servisiranje
1.Varnostni predpisi
1. 1. Pri montaži dela za elektrièno instalacijo lahko opravljajo le osebe, ki imajo ustrezne kvalifikacije. Treba je obvezno upoštevati vsa navodila proizvajalca, oziroma dobavitelja, sicer bo jamstvo neveljavno.
1.2. Kakršnakoli dela pri odprtem varovalnem okrovu se lahko izvaja le po-tem, ko se izklopi napajanje z elektriko.
1.3. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nezgode kot posledica uèinkovanja elektriènega toka.
1.4. Usmernik se lahko uporablja le za predvideno in tukaj navedeno uporabo
1.5. Tok, ki je priklopen k motorjem ne sme presegati nominalnega toka na regulatorju.
2.Transport in skladišèenje
3.1. Izdelek je zapakiran na dogovorjen naèin dobave, vendar v skladu s predpisi.
2. 2. Poškodbo embalaže ali regulatorja je treba takoj prijaviti.
2. 3. Napravo je treba skladišèiti vedno v izvirni embalaži.
2. 4. Regulatorja se ne sme izpostavljati ekstremnim temperaturam.
3. Splošni oris
3. 1. Ta regulator je predviden za regulacijo rotacijske hitrosti.
3. 2. Upravljanje z razliènimi stopnjami napetosti ventilatorja se odvaja s pomoèjo stopenjskega stikala.
3. 3. Ko se signalizacijska luèka prižge, to pomeni, da je ventilator priključen na tok.
4.Tehnièni podatki
Napajalna napetost230V, 50-60 Hz
Napetost pri izotopu80, 105, 130, 160, 230 V
Razred zašèiteIP54
Dopustna temperatura okoljamaksimalno 50^{0}C
Industrijska normaEN 61558-1/2-13
4.1. Izstopna napetost na usmerniku je zavarovana z enopolno avtomatsko zavarovalko z možnostjo nièenja od zunaj.
4. 2. Èe bo stopenjsko stikalo nastavljeno na 0, bodo v usmerniku izklopljena vsa polja (razen REU 1,5) V takem položaju priženme sklopke za podaljšanje napeljave tudi niso pod elektriènim tokom.
4. 3. Modeli RTRE imajo zavarovanje motorja.
4. 4. Po aktiviranju nièenja je treba prekiniti zvezo s napetostjo v omrežju na okrog 10 sekund. Modeli RTRE imajo zraven tudi funkcijo upravljanja celiènega termostata, katerega priženme sklopke so v èasu dobave premošèene . Prosim, da ne boste pozabili, da pri aktivaciji zavarovanja motorja in pretrganom krogu sobne temperature se signalizacijska luèka prižge, ker je napetost, ki prihaja v ventilator, prekinjena le enopolno.
4. 5. Preklopniki na REU 1,5 prekinjajo dotok elektrike le enopolno. Prièemer signalizacijska luèka gori tudi tedaj, ko je preklopnik postavljen v položaju 0. Pred sistemom usmerjanja REU 1,5 se mora nahajati dvopolni izklopnik
5. Instalacija in montaža
5. 1. Montaža na ploski površini s pomoèjo treh vijakov
5. 2. Prosimo upoštevati maksimalno dopustno temperaturo okolja za usmernike
5. 3. Pokrov ohišja usmernikov se odpira s pomoèjo vijaka, vendar je treba sneti gumb vklopko!
5. 4. Regulator ima 2 izolacijska prepusta za kabel z maksimalnim prerezom 13.
5. 5. V primeru instalacji s kablom 1,5 mm^2 mora imeti usmernik varovalko 10A v razdelilni omarici in v primeru kabla 2,5 mm^2 - va-rovalko -!6A.
5. 6. Maksimalna napetost sestava podaljšane povezave znaša 7A odpornostno-indukcijske obremenitve
6. Vzdrževanje in servisiranje
6. 1. Usmerniki skoraj ne zahtevajo vzdrževanja
6. 2. Pred zaèetkom obratovanja je treba pogledati, ali so za uporabo v doloèeni funkciji ter preveriti njihovo varnost, v primeru èe so bili izpostavljeni vlagi, moèni onesnažitvi ali udarcem. Obenem je treba pogledati ali so priženme sponke v vrsti moèno privite

ŁV RU

Savienojumu shēma; Схема соединений

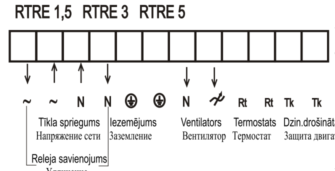
RE 1,5 RE 3 RE 5 RE 7



Releja savienojums: transformatora kloķim atrodoties pozīcijā 1-5, starp ~ and N vienmēr ir 230V.

Удлинение соединения: между ~ и N всегда выступает напряжение 230V, если выключатель трансформатора установлен в позиции 1-5.

RTRE 1,5 RTRE 3 RTRE 5

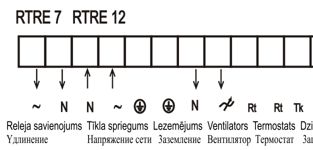


Releja savienojums: transformatora kloķim atrodoties kādā pozīcijā no 1-5, starp ~ and N vienmēr ir 230V. Ja nelieto dzinēja drošinātāju, Tk savieno strāvas cilpa.

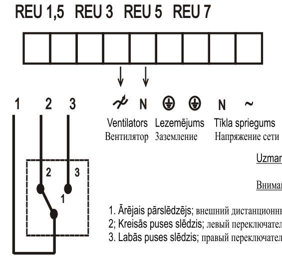
Удлинение соединения: между ~ и N всегда выступает напряжение 230V, если выключатель трансформатора установлен в позиции 1-5.

Systemair AB
Industrivägen 3
739 30
Skinskatteberg
Sweden
+46 (0)222 44 000
www.systemair.com

RTRE 7 RTRE 12



REU 1,5 REU 3 REU 5 REU 7



Uzmanību! Vienmēr jābūt savienojumam ar slēdža kontaktu.

Внимание! Всегда должен быть подключен симплексный контакт .

Lietošanas instrukcija
Vienfāzes ventilatora tipa elektrodzinēja piecpakāpju regulators
RE1,5 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Saturs:
Drošības noteikumi
Transportēšana un uzglabāšana
Vispārīgs apraksts
Tehniskais raksturojums
Uzstādīšana
Uzturēšana un apkope
1.Drošības noteikumi
1.1.Piestiprināšanu un elektrisko uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Lai saglabātu produkta garantiju, jāievēro ražotāja vai izplatītāja instrukcijas.
1.2.Darbojoties ar noņemtu vāku, vienmēr jāatslēdz tīkla spriegums. Pretējā gadījumā pastāv elektrošoka risks.
1.3.Produktu drīkst izmantot tikai ar tam paredzētu aprīkojumu.
1.4.Savienoto ventilatora tipa elektrodzinēju kopējā jauda nedrīkst pārsniegt regulatora maksimālo slodzi.
2.Transportēšana un uzglabāšana
2.1.Produktam ir attiecīgajam transportēšanas veidam piemērots rūpnīcas iesaiņojums.
2.2.Izsaiņojot centieties nesabojāt iesaiņojumu vai regulatoru.
2.3.Uzglabājot vienmēr izmantojiet oriģinālo iesaiņojumu.
2.4.Izvairieties no regulatora saskares ar pārmērīgu karstumu vai aukstumu.
3.Vispārīgs apraksts
3.1.Regulators ir paredzēts vienfāzes ventilatoru ātruma regulēšanai sprieguma joslas II robežās.
3.2.Regulēšana notiek ar slēdzi, izvēloties ventilatoram dažādas sprieguma pakāpes.
3.3.Degoša signālspuldze norāda, ka barošanas spriegums ventilatoram nav pārtraukts visos termināļos.
4.Tehniskais raksturojums
Barošanas spriegums:230V 50-60 Hz
Izvadspriegums:80, 105, 130, 160, 230 V
Norobežojuma grupa:IP54
Apkārtējās vides temperatūra:50°C
Izgatavošanas standarts:EN 61558-1/2-13
4.1.Vienu regulatora izvadķēdes termināli sargā automātisks strāvas ierobežotājs ar ārējas atiestates funkciju.
4.2.Kad slēdzis atrodas pozīcijā 0, regulators ir atvienots visos termināļos (neattiecas uz REU1,5). Šajā stāvoklī ir atslēgtas arī releja plates ar spailēm.
4.3.RTRE modeļi ir apgādāti ar elektrodzinēja drošinātājiem. Drošinātāju var atiestatīt, uz 10 sekundēm atslēdzot tīkla spriegumu. RTRE ir apgādāti arī ar istabas termostata kontroles funkciju, kam uzstādīšanas laikā pieslēdz termināļus. N.B. No vietas izkustināta elektrodzinēja drošinātāja un istabas temperatūras ķēdes atslēgšanās gadījumā iedegas signālspuldze, jo barošanas spriegums ventilatoram pārtrūkst tikai vienā terminālī.
4.4.REU1,5 slēdži pārtrauc barošanas spriegumu tikai vienā terminālī, tādēļ signālspuldze iedegas, slēdžiem atrodoties pozīcijā 0. Pirms REU1,5 regulatora uzstādīšanas jāuzstāda automātisks visu termināļu pārtraucējs.
5.Uzstādīšana un piestiprināšana
5.1.Piestiprina pie sienas ar trīs skrūvēm.
5.2.Jāievēro regulatoram maksimāli pieļaujamais apkārtējās vides temperatūras režīms.
5.3.Regulatora vāks ir nostiprināts ar neizkrītošu skrūvi.
5.4.Komplektā ietilpst divas kabeļcaurules ar maksimālo kabeļa diametru 13 mm.
5.5.Sadales kārbai jābūt apgādātai ar 10A drošinātāju, ja uzstādīšanai izmanto 1,5 mm^2 vadus un ar 16A drošinātāju, ja izmanto 2,5 mm^2 vadus.
5.6.Maksimālais slodzes releja savienojums ir 7 A rezistīvs / induktīvs.
6.Uzturēšana un apkope
6.1.Regulatoram nav vajadzīga īpaša uzturēšana. Ja regulators nejauši ir nonācis saskarē ar lielu ūdens vai putekļu daudzumu, vai ir fiziski cietis, pirms turpmākas lietošanas jāpārbauda tā darbība un drošība.
6.2.Pārliecinieties, ka termināļu plates ir pilnīgi nostiprinātas.

Инструкция обслуживания
5- ступенчатый автотрансформаторный регулятор для регулировки однофазных индукционных двигателей вентиляторов
RE1,5, 3 5 7. RTRE1,5 3 5 7 12. REU1,5 3 5 7.
Содержание:
1.Указания по технике безопасности
2.Транспорт и хранение
3.Общее описание
4.Технические параметры
5.Монтаж
6.Консервация и сервис
1.Указания по технике безопасности
1.1Во время монтажа работу с электрической проводкой могут проводить только работники с соответ ственными квалификациями. Надлежит, безусловно, соблюдать предписания, указанные в инструкции производителя, относительно поставщика. В противном случае гарантия теряет важность.
1.2.Любые работы при открытой крышке корпусе можно проводить только после отключения устройства из питания.
1.3.В противном случае, существует опасность поражения электрическим током
1.4.Регулятор может быть использован исключительно по предусмотренному и описанному здесь назначению.
1.5.Ток, подключенный к двигателю, не может превышать номинального тока регулятора
2.Транспорт и хранение
2.1Изделие запаковано для согласованного способа поставки и соответственно правилам
2.2.Надлежит безотлагательно заявить о повреждении упаковки или регулятора
2.3.Устройство должно хранится только в оригинальной упаковке
2.4Регулятор нельзя подвергать влиянию экстремальных температур
3.Общее описание
3.1.Регулятор рассчитан для регулировки скорости вращения в диапазоне мощностей II.
3.2.Управление разными степенями мощностей вентилятора осуществляется с помощью шагового переключателя
3.3Загорание сигнализационной лампочки информирует о том, что вентилятор подключен к питанию
4.Технические параметры
Питающее напряжение: 230 V, 50-60 Hz
Напряжение не выходе: 80, 105, 130, 160, 230 V
Класс защиты:IP54
Допустимая температура окр. среды max 50C
Норма продукции:EN 61558-1/2-13
4.1Выходное напряжение датчика обеспечено однополюсным автоматическим предохранителем с возможностью установки на 0 снаружи
4.2Когда ступенчатый переключатель на 0-ле, то в датчике отключены все полюса (за исключением REU1,5). В таком положении клеммы для удлинения соединения также не под напряжением.
4.3Модели RTRE оснащены защитой двигателя
4.4После включения, для того чтобы установить на 0, надо отсоединить от напряжения из сети на приб. 10 сек. Более того, модели RTRE имеют функцию управления камерного термостата, клеммы которого соединены мостиком на время поставки. Нужно помнить о том, что загорится сигнализационная лампочка при активации защиты двигателя и обрыве контура температуры окружающей среды, поскольку напряжение, которое доходит до вентилятора, оборвано только однополюсно
4.5Переключатели на REU1,5 обрывают доступ тока только однополюсным способом , при этом сигнализационная лампочка светится также тогда, когда переключатель находится в 0-ом положении. Перед системой управления REU1,5 должен находится двухполюсный выключатель
5.Проводка и монтаж
5.1Монтаж на плоской поверхности с помощью трех винтов
5.2Обязательно предостерегать максимально допустимую температуру среды для датчика
5.3Крышка корпуса регулятора открывается с помощью винта. Но, перед этим - снять кнопку включателя!
5.4Регулятор оснащен двумя изолированными вводами на кабель максимальным диаметром 13 мм.
5.5В случае проводки с кабелем 1,5 $мм^2$ датчик должен иметь предохранитель 10А в раздаточной коробке, а в случае кабеля 2,5 $мм^2$- предохранитель 16А.
5.6Max. напряженность системы удлинения соединения составляет 7А индуктивно-сопротивляющей нагрузки.
6.Консервация и сервис
6.1Датчики, почти, не требуют консервации.
6.2Перед включением нужно проверить, подходят ли для данной функции, а также проверить их безопасность, если были подвергнуты влаге, сильному загрязнению или ударам. Обратить внимание на то, сильно ли затянуты последовательные клеммы.